

海邊的巴別塔/Tower of Babel by the sea

VR 電影/VR film

導演介紹

馮偉中

國立台南藝術學院音像動畫研究所畢，現任朝陽科技大學視覺傳達設計系助理教授，動畫作品曾獲金穗獎等國內外獎項肯定，其紀錄片作品曾二度獲選公共電視紀錄觀點短片徵件競賽，在創作歷程中挑戰嘗試新的影像創作形式，教學之餘，目前投入空拍與 VR360°錄像創作，並積極投入環保影像紀錄運動。

Director Biography

FENG Wei-Jung

Graduated from Graduate institute of Animation, Tainan National College of the Arts, and currently lectures at Department of Visual Communication Design, Chaoyang University of Technology. His animated works have won recognitions of domestic and international awards, such as Golden Harvest Awards for outstanding Short Films. Feng' s documentary films have been featured on PTS' Viewpoint. Loves to experiment with new creative formats, and has delved into aerial photography and 360-degree video technology. Feng is currently actively involved in environmental protection documentary movement.

展演經歷

- 2017/異世界 360°實驗錄像/2017 國美館數位藝術創作案
- 2016/在山的另一邊 360°實驗錄像/南島國際藝術獎
- 2016/異世界 360°實驗短片/105 年度行政院新聞局短片劇情類輔導金
- 2015 未爆彈/台北數位藝術獎
- 2013/金馬影展創投基金百萬首獎/動畫指導/幸福路上
- 2003/公共電視-記錄觀點「觀點短片展」/升格之路
- 2002/公共電視-記錄觀點「觀點短片展」/結局之後
- 2002/金穗獎/最佳動畫獎/Mirror「謎」系列動畫-2
- 2002/台北電影節/最佳動畫導演/Mirror「謎」系列動畫-2
- 2002/金馬影展/首獎/False & Ture「謎」系列動畫-1
- 2001/金穗獎 /動畫類/優等/False & Ture「謎」系列動畫-1

Film Festivals and Award

2017 Coastline-360-degree Experimental video/2017 Digital Art Creation Competition Program/National Taiwan Museum of Fine Arts

2016 on the other side of the Mountain 360-degree video/2016 Austronesian International Arts Award

2015 Unexploded Bombs, Digital art Taipei, Finallist

2013 On Happiness Road, Golden Horse Film Project Promotion/Grand Prize, Animation Director

2003 Rode to upgrade, Public Television Viewpoint Short Film Festival

2002 After the End, Public Television Viewpoint Short Film Festival

Mirror-Mystery Animation 2 Golden Harvest Awards

False&True-Mystery Animation 1 Golden Horse Film Festival Grand Prize

電影本事

本片改編自哥德名著《浮士德》之末段劇情，主角原型是劇中魔鬼梅菲斯特（Mephisto）。片中外型多變的現代浮士德渴望成就自我，填海造陸建築工業城以完成心中完美城市。煙囪如焚香上達天聽反映人類無盡貪慾，魔鬼以巴別塔（Tower of Babel）藍圖引誘人類作著華麗逆天美夢，卻失去健康、生命與永續自然資源之慘痛代價！

本片控訴當今世界追求過度消費經濟，工業碳排與塑化廢水毒害使良田變工廠，海岸變墳場，暖化現象使海水吞沒陸地，污染如黑死病般蔓延，於是惡魔詛咒人類，天地墮入死亡深淵！

Background

Adapted from part two of Johann Wolfgang von Goethe's tragic play *Faust*, the film uses Mephistopheles as the prototype of its antagonist. In the film, the modern Faust, who is ever-changing in his outward appearance, yearns at fulfilling his sense of self. To achieve this, he reclaims land from the ocean to build industrial parks for his ideal city. Tall smokestacks belching smoke into the sky reflect man's insatiable greed. Enticed by the devil, man continues to build his Tower of Babel

to reach to the realm of the gods, yet in the process, he loses his health and his life, and also compromises the sustainability of the natural resources at his disposal.

The film expresses vehement disapproval toward the economics of over-consumption. Industrial emissions and waste water discharge from petrochemical factories have rendered farmlands toxic and coastal areas lifeless, while rising sea levels due to climate warming have inundated the land. As pollution spreads like a pandemic, man is cursed, and nature is caught in a spiral of death.

故事大綱

外型詭異多變的魔鬼以巴別塔藍圖引誘人類作著華麗逆天美夢，透過貪欲魔法詛咒人類，讓天地染污而墮入死亡深淵！

Synopsis

Ever-changing in his outward appearance, the devil sells man a destiny with the promise of a Tower of Babel. Man becomes cursed by his own greed, and as pollution spreads, nature is caught in a spiral of death.

工作人員/List of staff

導演 Director/馮偉中 Feng Wei-Jung

製片 Producer/林泰州 Lin Tay-jou

執行製片 Production Manager/喬慰萱 Wendy Chiao

編劇 Screenwriter/張素梅 Chang Su-Mei

動畫師 Animator

施凱筌 SHIH KAI-CHUAN

容國璋 JUNG KUO-WEI

單辰熙 SHAN CHENXI

吳佳珊 WU, JIA-SHAN

助理動畫師 Assistant animator

王慧婷 WANG, HUEI-TING

王靜汶 WANG, JING-WUN

李姿儀 LI, ZIH-YI

朱翌君 JHU, YI-JYUN

陳維萱 CHEN, WEI-SYUAN

陳虹仔 CHEN, HONG-YU

蘇宥菘 SU, YOU-SONG

謝尚斌 HSIEH, SHANG-PIN

鍾尚蓉 JHONG, SHANG-RONG

演員 Actor

Mephisto 魔鬼/馮偉中 Feng Wei-Jung

Labor 工人/施凱筌 SHIH KAI-CHUAN

Fishermen 漁民/容國璋 JUNG KUO-WEI

Farmer 農夫/單辰熙 SHAN CHENXI

Countrywoman 農婦/吳佳珊 WU, JIA-SHAN

美術設計 ART

ART Director 美術指導/馮偉中 Feng Wei-Jung

ART Design 執行美術/江宇 JIANG, YU

Dresser/Property Master 服裝道具/張素梅 Chang Su-Mei

聲音設計 Sound Design

Sound Director 聲音導演/胡育彰 Rick Hu

Foley Artist 音效/王姿元 Winnie Wang

Music by 音樂/胡育彰 Rick Hu

Audio Technician 音響工程/沈浪 Summer Shin

Mix Engineer 混音/胡育彰 Rick Hu

Record / Mix 聲音後製工程/藍海娛樂影音科技 Ocean Entertainment Technologies LLC

Voice recording 旁白錄音/零感音樂 zero music studio

360 影像製作 360-degree videos Production

360° Photographer 360°攝影師/彭靖茗 PENG JING MING

360° Underwater photography 水底360°攝影師/蘇淮 Su Huai

360° Aerial photography 空中360°攝影團隊/泰墨視覺創意設計 TimeMoving Visual Design

360°Video Stich 360°影片縫合/泰墨視覺創意設計 TimeMoving Visual Design

360°Video Post-production 360°影片後製/泰墨視覺創意設計 TimeMoving
Visual Design

360°Video special effects 360°影片特效/泰墨視覺創意設計 TimeMoving
Visual Design

「文化部影視及流行音樂產業局一百零五年度電影短片輔導金」